



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА
(РОСАВИАЦИЯ)**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ ИМЕНИ
ГЛАВНОГО МАРШАЛА АВИАЦИИ А.А. НОВИКОВА»**



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

/ Ю.Ю. Михальчевский

« 30 » 05 2023 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Авиационный технический английский язык

Специальность

**25.05.05 Эксплуатация воздушных судов и организация
воздушного движения**

Специализация

«Организация технического обслуживания и ремонта воздушных судов»

Квалификация выпускника
инженер

Форма обучения
очная

Санкт-Петербург
2023

1. Цели освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины «Авиационный технический английский язык» - формирование знаний, умений, навыков для успешной профессиональной деятельности выпускников в области организации технического обслуживания и ремонта воздушных судов; повышение уровня владения иностранным языком (английским языком), овладение студентами необходимым уровнем коммуникативной компетенции, достаточным для решения лингвистических задач в различных областях профессиональной и научной деятельности, а также для дальнейшего самообразования.

Целями освоения дисциплины «Авиационный технический английский язык» являются:

– развитие навыка использования знаний основных грамматических и лексических структур английского языка для извлечения необходимой информации и для решения профессиональных задач посредством чтения и перевода технического текста;

– развитие умения переводить на русский язык аутентичные профессионально-ориентированные тексты, техническую документацию, в объеме достаточном для правильного понимания технического текста авиационной направленности при техническом обслуживании ВС.

– **Задачами** освоения дисциплины являются:

– развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации;

– овладения навыками перевода авиационной терминологии и аббревиатур;

– совершенствование навыков работы с основными двуязычными, толковыми и отраслевыми словарями.

Дисциплина обеспечивает подготовку выпускника к эксплуатационно-технологическому виду профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Авиационный технический английский язык» представляет собой дисциплину, относящуюся к Части, формируемой участниками образовательных отношений Б1.В.18.

Дисциплина «Авиационный технический английский язык» обеспечивает подготовку выпускника к эксплуатационно-технологическому виду профессиональной деятельности.

Дисциплина изучается в 7 и 8 семестрах.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс освоения дисциплины «Авиационный технический английский язык» направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции/ индикатора	Результат обучения: наименование компетенции, индикатора компетенции
ПК-5	Способен осуществлять сбор, обработку, анализ и систематизацию научно-технической информации, используя перспективные российские и зарубежные разработки в области гражданской авиации, разрабатывать предложения по совершенствованиям эксплуатационно-ремонтной документации, внедрению новых передовых форм и методов технического обслуживания воздушных судов
ИД1 _{ПК-5}	Осуществляет сбор современной научно-технической информации в области гражданской авиации (в том числе и на английском языке), для внедрения новых передовых форм и методов технического обслуживания воздушных судов
ИД2 _{ПК-5}	Разрабатывает и подаёт предложения по совершенствованию эксплуатационно-ремонтной документации, внедрению новых передовых форм и методов технического обслуживания воздушных судов

Планируемые результаты изучения дисциплины:

Знать:

- основные лексические структуры и терминологию, наиболее часто встречающуюся в летно-технической документации;
- грамматические формы и структуры, а также правила их использования при переводе на русский язык.
- часто употребляемые аббревиатуры.

Уметь:

- работать с основными двуязычными, толковыми и отраслевыми словарями.
- понимать техническую документацию авиационного профиля;
- переводить на русский язык аутентичные профессионально-ориентированные тексты, техническую документацию, используя соответствующие правила и приемы перевода;
- понимать содержание и заполнять необходимые технические документы.
- понимать инструкции и рекомендации на английском языке, связанные с техническим обслуживанием ВС;

Владеть:

- навыком использования основных правил перевода грамматических конструкций и моделей предложений при переводе терминов и аббревиатур.

-навыками поиска профессионально-значимой информации в предлагаемых источниках.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины «Авиационный технический английский язык» составляет 4 з.е., 144 академических часа.

Наименование	Всего часов	Семестры	
		7 (2 з.е)	8 (2 з.е)
Общая трудоемкость дисциплины	144	72	72
Контактная работа, всего	74.8	42.3	32.5
Лекции	-	-	-
практические занятия	74	42	32
семинары	-	-	-
лабораторные работы	-	-	-
курсовой проект (работа)	-	-	-
Самостоятельная работа студента	52	21	31
Контрольные работы	-	-	-
Промежуточная аттестация	18	9	9
контактная работа	0.8	0.3	0.5
самостоятельная работа по подготовке к зачету, зачету с оценкой	17,2	8.7 зачет	8.5 Зачет с оценкой

5. Содержание дисциплины

5.1 Соотнесения тем (разделов) дисциплины и формируемых компетенций

Темы дисциплины	Количество часов	Компетенции	Образовательные технологии	Оценочные средства
		ПК-5		
Тема 1. Особенности перевода технических авиационных терминов.	12	+	ПЗ, СРС	У, Т
Тема 2. Структура предложения в техническом тексте	23	+	ПЗ, СРС	Т
Тема 3. Терминология для персонала по техническому обслуживанию воздушных	13	+	ПЗ, СРС	Т

Темы дисциплины	Количество часов	Компетенции	Образовательные технологии	Оценочные средства
		ПК-5		
судов				
Тема 4. Конструкция и эксплуатация воздушного судна	15		ПЗ, СРС	Т
Тема 5. Профессия инженера по техническому обслуживанию	16	+	ПЗ, СРС	Т
Тема 6. Сухой Суперджет - 100	20	+	ПЗ, СРС	Т
Тема 7. Документация по техническому обслуживанию	27	+	ПЗ, СРС	Т
Итого по дисциплине	126			
Промежуточная аттестация	18			
Всего по дисциплине	144			

Сокращения: ПЗ - практическое занятие, СРС - самостоятельная работа студента, У – устный опрос, Т – тестирование.

5.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

Наименование темы (раздела) дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего часов
7 семестр					
Тема 1. Особенности перевода технических авиационных терминов	-	6	-	6	12
Тема 2. Структура предложения в техническом тексте	-	18	-	5	23
Тема 3. Терминология для персонала по техническому обслуживанию воздушных судов	-	8	-	5	13
Тема 4. Конструкция и эксплуатация воздушного судна	-	10	-	5	15
Итого за 7 семестр		42		21	63
Промежуточная аттестация					9
Всего за 7 семестр					72

Наименование темы (раздела) дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего часов
8 семестр					
Тема 5. Профессия инженера по техническому обслуживанию	-	10	-	6	16
Тема 6. Сухой Суперджет - 100	-	10	-	10	20
Тема 7. Документация по техническому обслуживанию.	-	12		15	27
Итого за 8 семестр		32		31	63
Промежуточная аттестация					9
Всего за 8 семестр					72
Итого промежуточная аттестация					18
Итого по дисциплине		74		52	144

5.3 Содержание разделов дисциплины

Тема 1. Особенности перевода технических авиационных терминов

Словосочетания.

Тема 2 Структура предложения в техническом тексте

Структура английского предложения. Видо-временные формы глагола. Члены предложения. Предлоги. Описание формы, размеров, особенностей. Структуры для выражения цели. Команды и инструкции

Тема 3 Терминология для персонала по техническому обслуживанию воздушных судов

Глаголы, выражающие действие. Глаголы, выражающие движение. Термины по электрооборудованию (электроника, механика).

Тема 4. Конструкция и эксплуатация воздушного судна

Основные части воздушного судна. Конструкция вертолета. Системы воздушного судна (гидравлическая, пневматическая)

Тема 5. Профессия инженера по техническому обслуживанию

Обязанности инженера по техническому обслуживанию воздушных судов. Проверка технического состояния воздушных судов. Ремонт корпуса и двигателей воздушных судов

Тема 6. Сухой Суперджет - 100

Введение и общее описание самолета Сухой Суперджет-100. Описание грузовых отсеков и дверей. Пожар грузовых отсеков. Система защиты. Кабина. Тормозная система. Топливная система.

Тема 7. Документация по техническому обслуживанию.

Руководства по техническому обслуживанию воздушных судов. Основной список минимального оборудования (MMEL). Руководство по устранению неисправностей (FIM)

5.4 Практические занятия

Номер темы дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (часы)
Семестр 7.		
	Тема 1. Особенности перевода технических авиационных терминов	
1	Практическое занятие 1. Словосочетания	2
1	Практическое занятие 2. Словосочетания	2
1	Практическое занятие 3. Словосочетания	2
	Тема 2 Структура предложения в техническом тексте	
2	Практическое занятие 4. Структура английского предложения	2
2	Практическое занятие 5. Структура английского предложения	2
2	Практическое занятие 6. Видо-временные формы глагола	2
2	Практическое занятие 7. Видо-временные формы глагола	2
2	Практическое занятие 8. Члены предложения	2
2	Практическое занятие 9. Члены предложения	2
2	Практическое занятие 10. Предлоги	2
2	Практическое занятие 11. Описание формы, размеров, особенностей	2
2	Практическое занятие 12. Структуры для выражения цели. Команды и инструкции	2
	Тема 3 Терминология для персонала по техническому обслуживанию воздушных судов	
3	Практическое занятие 13. Глаголы, выражающие действие	2
3	Практическое занятие 14. Глаголы, выражающие движение	2
3	Практическое занятие 15. Термины по электрооборудованию (электроника, механика)	2
3	Практическое занятие 16. Термины по электрооборудованию (электроника, механика)	2
	Тема 4. Конструкция и эксплуатация воздушного судна	
4	Практическое занятие 17. Основные части воздушного судна	2
4	Практическое занятие 18. Основные части воздушного судна	2
4	Практическое занятие 19. Конструкция вертолета	2
4	Практическое занятие 20. Системы воздушного судна (гидравлическая, пневматическая)	2
4	Практическое занятие 21. Повторение	2
Итого за 7 семестр		42
Семестр 8		
	Тема 5. Профессия инженера по техническому обслуживанию	
5	Практическое занятие 22. Обязанности инженера по техническому обслуживанию воздушных судов	2
5	Практическое занятие 23. Проверка технического состояния воздушных судов	2
5	Практическое занятие 24. Ремонт корпуса и двигателей воздушных судов	2

Номер темы дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (часы)
	Тема 6. Сухой Суперджет - 100	
6	Практическое занятие 25. Введение и общее описание самолета Сухой Суперджет-100	2
6	Практическое занятие 26. Описание грузовых отсеков и дверей. Пожар грузовых отсеков. Система защиты.	2
6	Практическое занятие 27. Кабина	2
6	Практическое занятие 28. Тормозная система. Топливная система.	2
	Тема 7. Документация по техническому обслуживанию.	
7	Практическое занятие 29. Руководства по техническому обслуживанию воздушных судов.	2
7	Практическое занятие 30. Руководства по техническому обслуживанию воздушных судов.	2
7	Практическое занятие 31. Руководства по техническому обслуживанию воздушных судов.	2
7	Практическое занятие 32. Основной список минимального оборудования (MMEL)	2
7	Практическое занятие 33. Основной список минимального оборудования (MMEL)	2
7	Практическое занятие 34. Руководство по устранению неисправностей (FIM)	2
7	Практическое занятие 35. Руководство по устранению неисправностей (FIM)	2
7	Практическое занятие 36. Повторение	2
7	Практическое занятие 37. Повторение	2
Итого за 8 семестр		32
Всего по дисциплине		74

5.5 Лабораторный практикум

Лабораторный практикум учебным планом не предусмотрен.

5.6 Самостоятельная работа

Номер темы дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость (часы)
7 семестр		
1	Словосочетания. Проработка учебного материала по учебной и методической литературе. [2, 4, 5, 6, 7]	5

Номер темы дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость (часы)
	Подготовка к устному опросу и тестированию.	
2	Описание формы, размеров, особенностей. Проработка учебного материала по учебной и методической литературе. [2, 4, 5, 6, 7] Подготовка к устному опросу и тестированию.	5
3	Термины по электронике. Термины по механике. Проработка учебного материала по учебной и методической литературе. [2, 4, 5, 6, 7] Подготовка к устному опросу и тестированию.	5
4	Системы воздушного судна. Проработка учебного материала по учебной и методической литературе. [2, 4, 5, 6, 7] Подготовка к устному опросу и тестированию.	6
Итого за семестр 7		21
8 семестр		
5	Проверка технического состояния воздушных судов Проработка учебного материала по учебной и методической литературе. [2, 4, 5, 6, 7] Подготовка к устному опросу и тестированию.	14
6	Сухой Суперджет – 100. Проработка учебного материала по учебной и методической литературе. [2, 4, 5, 6, 7] Подготовка к устному опросу и тестированию.	10
7	Руководство по устранению неисправностей (FIM) Проработка учебного материала по учебной и методической литературе. [2, 4, 5, 6, 7] Подготовка к устному опросу и тестированию.	7
Итого за семестр 8		31
Итого по дисциплине		52

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Григоров, Б. **Английский язык для студентов авиационных ВУЗов и техникумов** [Текст]. Учебное пособие. Москва - Астрель - АСТ, 2002 ISBN: 5-17-014557-8, 5-271-05018-1 – Количество экземпляров 25.

2. **Шавкунова Л. В. Авиационный английский язык. Aviation English Fundamentals for pilots: учеб. пособие по изучению дисциплины «Профессионально-ориентированный английский язык» для курсантов средних и высших летных училищ [Текст] / Л. В. Шавкунова. – 3-е изд., стер. – Ульяновск: УВАУ ГА (И), 2010. – 159 с. - Количество экземпляров 50.**

3. **Лаптева Е.Ю. Авиационный технический английский язык – Aviation Technical English. – Москва: КНОРУС, 2020 – 214 с.**

б) дополнительная литература:

4. **Англо-русский и русско-английский словарь. Около 10000 терминов [Текст] – Харламова М.В; Ред. – 6е изд., стереотип. – М.: Питер Рус. яз. Медиа, 2007, - 425 с. - Количество экземпляров 17.**

в) перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

5 **Skybrary. Aviation safety.** [Электронный ресурс]. Режим доступа https://skybrary.aero/index.php/Main_Page свободный (дата обращения: 30.04. 2023

6 **Электронный словарь Мультитран** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.multitrans.ru/> свободный (дата обращения: 30.04.2023

г) программное обеспечение (лицензионное), базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

7 **Электронная библиотека научных публикаций «eLIBRARY.RU»** [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> свободный дата обращения (30.04.2023

8 **Электронно-библиотечная система издательства «Лань»** [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <https://e.lanbook.com/>свободный (дата обращения: 11.04.2023)

7 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Ауд. 507а «Иностранный язык»	Доска меловая, проектор, экран, ноутбук, 1 – стол преподавательский, 9 – парт двухместных со скамейкой, 18 – посадочных мест, комплект плакатов неправильных глаголов, наглядные пособия -	<ul style="list-style-type: none"> • Microsoft Windows XP Prof (лицензия №43471843 от 07 февраля 2008 года). • Kasperskiy AntiVirus Suite для WKS и FS (лицензия №1D0A170720092603110550 от 20 июля 2017 года). • Abbyy Fine Reader 10 Corporate

	плакаты.	<p>Editional (лицензия №AF10 3S1V00 102 от 23 декабря 2010 года).</p> <p>Выход в интернет – роутер (использование открытых электронных ресурсов)</p>
Ауд. 509а «Иностранный язык»	Доска меловая, доска маркерная, проектор (Benq), экран, ноутбук, 1 - стол преподавательский, 8 – парт двухместных со стулом, 16 – посадочных мест, комплект плакатов неправильных глаголов, наглядные пособия - плакаты.	<ul style="list-style-type: none"> ● Microsoft Windows XP Prof (лицензия №43471843 от 07 февраля 2008 года). ● Kasperskiy AntiVirus Suite для WKS и FS (лицензия №1D0A170720092603110550 от 20 июля 2017 года). ● Abbyy Fine Reader 10 Corporate Editional (лицензия №AF10 3S1V00 102 от 23 декабря 2010 года). <p>Выход в интернет – роутер (использование открытых электронных ресурсов)</p>
Ауд. 512 «Иностранный язык»	Доска меловая, доска маркерная, проектор (Acer), моноблок, экран, 1 - стол преподавательский, 14 – парт двухместных со скамейкой, 28 – посадочных мест, комплект плакатов неправильных глаголов, наглядные пособия - плакаты.	<ul style="list-style-type: none"> ● Microsoft Windows XP Prof (лицензия №43471843 от 07 февраля 2008 года). ● Kasperskiy AntiVirus Suite для WKS и FS (лицензия №1D0A170720092603110550 от 20 июля 2017 года). ● Abbyy Fine Reader 10 Corporate Editional (лицензия №AF10 3S1V00 102 от 23 декабря 2010 года). <p>Выход в интернет – роутер (использование открытых электронных ресурсов)</p>
Ауд. 520 методический кабинет иностранных языков кабинет №1 технических средств обучения (компьютерный) «Иностранный язык»	Доска меловая, доска маркерная, проектор (Sanyo), ноутбук, 2 - стола преподавательских, 10 – парт двухместных со стулом, 13 – посадочных мест, комплект плакатов неправильных глаголов, наглядные пособия - плакаты.	<ul style="list-style-type: none"> ● Microsoft Windows XP Prof (лицензия №43471843 от 07 февраля 2008 года). ● Kasperskiy AntiVirus Suite для WKS и FS (лицензия №1D0A170720092603110550 от 20 июля 2017 года). ● Abbyy Fine Reader 10 Corporate Editional (лицензия №AF10 3S1V00 102 от 23 декабря 2010 года); ● CD-ROM New Inside Out. Julie Moore (лицензия ISBN: 978-14050-9953-0 Version 1.0.0108 Impression 14 Macmillan Publishers Limited 2008). ● CD-ROM Intermediate Language Practice. (Лицензия Version 1/0/0908 Impression 4 ISBN: 978-0-2307-2700-7 Macmillan

		<p>Publishers Limited 2010).</p> <ul style="list-style-type: none"> ● CD-ROM Total English. Intermediate. Antonia Clare and JJ Wilson. (лицензия ISBN: 1405800577 Pearson Education Limited 2006). ● CD-ROM Straightforward. Intermediate. Nick Lloyd. (Лицензия ISBN: 978-0-230-1256-1 Version 1.0.0703 Impression 5. Macmillan Publishers Limited 2007). ● CD-ROM Macmillan English Grammar in Context. Intermediate. Kevin McNicholas. (лицензия ISBN: 978-1-4050-7142-0 Version 1.0.0711 Impression 19 Macmillan Publishers Limited 2008). ● CD-ROM Macmillan English Grammar in Context. Essential. Kevin McNicholas. (лицензия ISBN: 978-1-4050-7050-8 Macmillan Publishers Limited 2008). ● CD-ROM Macmillan English Grammar in Context. Essential. Simon Clarke and Kevin McNicholas. (Лицензия ISBN: 978-1-4050-7053-9 Version 1.0.0801 Impression 5. Macmillan Publishers Limited 2008). ● CD-ROM Check your Aviation English. Henry Emery and Andy Roberts (лицензия ISBN: 978-0-230-40206-5 Macmillan Publishers Limited 2010). ● CD-ROM Aviation English. Martin Barge and William Tweddle with Henry Emery and Andy Roberts (to run on Windows 2000, XP and Vista). (Лицензия ISBN: 978-0-230-02756-5 Version 1.0.0802 Impression 1 www.e-s-p.eu.com. Macmillan Publishers Limited 2008). <p>CD-ROM Air speak. Radiotelephony Communication for pilot. P.A. Robertson. Centre of Applied linguistics. Prentice Hall. New-York. London. Toronto. Sydney. Tokyo. (лицензия ISBN: 978-1-4058-9758-7 Air speak Macmillan Publishers Limited 2008).</p>
--	--	---

8 Образовательные и информационные технологии

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных форм проведения занятий, на основе современных информационных и образовательных технологий. Практические занятия по дисциплине проводятся в соответствии с учебно-тематическим планом по отдельным группам.

Самостоятельная работа студента (обучающегося) является составной частью учебной работы. Ее основной целью является формирование навыка самостоятельного приобретения знаний по некоторым разделам дисциплины, закрепление и углубление полученных знаний, самостоятельная работа со справочной и учебной литературой, в том числе находящейся в глобальных компьютерных сетях. Самостоятельная работа подразумевает выполнение учебных заданий. Контроль выполнения заданий, выносимых на самостоятельную работу, осуществляется на практическом занятии в форме устного опроса. Самостоятельная работа также предполагает подготовку к текущему контролю успеваемости в форме тестирования, проводимого на практическом занятии после каждой изученной темы.

9 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Уровень и качество знаний обучающихся оцениваются по результатам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины. Оценочные средства включают: входной контроль, устный опрос по пройденному материалу. Устный опрос проводится на практических занятиях с целью контроля усвоения материала по пройденным темам раздела и проверку выполнения заданий, выдаваемых на самостоятельную работу. Перечень вопросов для устного опроса определяется тематикой дисциплины.

Контроль выполнения задания по тестированию по каждой теме, преследует собой цель своевременного выявления плохо усвоенного материала дисциплины для последующей корректировки.

Уровень и качество знаний обучающихся оцениваются по результатам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины в виде зачета в 7 и зачета с оценкой в 8 семестре. Зачет и зачет с оценкой представляют собой устные ответы на 3 практических задания из перечня заданий, выносимых на зачет и зачет с оценкой. Зачет и зачет с оценкой позволяют оценить уровень освоения компетенций за период изучения дисциплины.

9.1. Балльно-рейтинговая система оценки текущего контроля успеваемости и знаний и промежуточной аттестации студентов.

Не применяется

9.2 Методические рекомендации по проведению процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Устный опрос оценивается:

Тест оценивается:

«Отлично»: правильные ответы даны на не менее чем 85 % вопросов.

«Хорошо»: правильные ответы даны на не менее чем 75 % вопросов.

«Удовлетворительно»: правильные ответы даны на не менее чем 60% вопроса(а).

«Неудовлетворительно»: правильные ответы даны на 59% вопросов и менее.

9.3 Темы курсовых работ (проектов) по дисциплине

В учебном плане рефератов и курсовых работ не предусмотрено.

9.4 Контрольные вопросы для проведения входного контроля остаточных знаний по обеспечивающим дисциплинам.

Контрольные задания для проведения входного контроля успеваемости.

Иностранный язык (Авиационный английский язык)

1. Could you introduce yourself? Where do you come from?
2. Could you tell us something about your family?
3. Do you live far from the airport? How long does it take you to get to it?
4. Do you live in a house or in a flat? Describe it.
5. When do you have your birthday? Describe the way you celebrate it.
6. What is your daily routine?
7. What are you going to do when you get home tonight?
8. Do you think you have enough free time? Is there anything you would like to do if you had more free time?
9. Do you have a hobby?
10. Do you go in for sports?

9.5 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенции	Показатели оценивания (индикаторы достижения) компетенций	Критерии оценивания
I этап		
ПК-2	ИД ³ _{ПК2}	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные лексические структуры и терминологию, наиболее часто встречающуюся в летно-технической документации; -грамматические формы и структуры, а также правила их использования при переводе на русский язык. - часто употребляемые условные обозначения, аббревиатуры. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -работать с основными двуязычными, толковыми и отраслевыми словарями. - понимать техническую документацию авиационного профиля;
II этап		
ПК-2	ИД ³ _{ПК2}	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -переводить на русский язык аутентичные профессионально-ориентированные тексты, техническую документацию, используя соответствующие правила и приемы перевода; - понимать инструкции и рекомендации на английском языке, связанные с техническим обслуживанием ВС; - понимать содержание и заполнять необходимые технические документы. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыком использования основных правил перевода грамматических конструкций и моделей предложений при переводе терминов и аббревиатур. -навыками поиска профессионально-значимой информации в предлагаемых источниках.

Шкала оценивания при проведении промежуточной аттестации зачет:

«Не зачтено» выставляется в том случае, если обучающийся:

- неправильно распознает и переводит на русский язык грамматические структуры;
- демонстрирует весьма ограниченный диапазон словаря, составленный только из отдельных слов;

-затрудняется в переводе и составлении даже очень коротких и изолированных предложений;

-демонстрирует неправильное произношение, ударение, ритм и интонацию, что часто мешает пониманию.

«Зачтено» - выставляется в том случае, если обучающийся:

-правильно использует и переводит основные и сложные грамматические структуры;

-демонстрирует словарный запас, достаточный для эффективного общения на общие темы, а также для получения необходимой информации, связанной с ТО ВС, посредством чтения и перевода технической документации.

- не затрудняется и не делает долгих пауз, чтобы решить, какие лексические и грамматические средства использовать.

Зачет с оценкой

«Отлично» -правильно использует и переводит основные и сложные грамматические структуры;

-демонстрирует словарный запас, для получения необходимой информации, связанной с ТО ВС, посредством чтения и перевода технической документации.

«Хорошо» -правильно использует и переводит основные грамматические структуры;

-демонстрирует словарный запас, достаточный для получения необходимой информации, связанной с ТО ВС, посредством чтения и перевода технической документации. Выбор слов не всегда правильный и иногда мешает пониманию;

«Удовлетворительно» использует ограниченное количество простых грамматических структур; демонстрирует ограниченный диапазон словаря, составленный из отдельных слов и фраз; производит только очень короткие, изолированные высказывания, часто делая паузы для поиска выражений и формулировки менее знакомых структур предложений; иногда демонстрирует неправильное произношение, ударение, ритм и интонацию, что затрудняет понимание;

«Неудовлетворительно» неправильно управляет грамматическими структурами; демонстрирует весьма ограниченный диапазон словаря, составленный только из отдельных слов; затрудняется в сложении даже очень коротких и изолированных предложений.

9.6. Типовые контрольные задания для проведения текущего контроля успеваемости

9.6.1. Примерные контрольные задания для проведения текущего контроля успеваемости

1. Translate into Russian

Load factor

Windmilling

Shaft

Plug

Contactator

authority

Ram air turbine

accessory gearbox

bypass valve

stall margin

Expand

similarly

Outflow valve

linkage

Deliver

Ignition

regulating valve

flare

Duct

Ambient air

black\red barber pole

Heat exchanger

9.6.2. Контрольные вопросы промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

**Перечень типовых заданий, выносимых на зачет по результатам
7 семестра**

1. Translate from English into Russian (перевод знакомого текста 200-250 знаков):

Maintenance of aircraft

Routine maintenance of aircraft is normally carried out by the civil or military operator. It includes frequent inspections, either after every flight or a designated series of flights or after a time interval, and minor maintenance such as replacement of a part or repair of a faulty item of equipment. This type of maintenance can be handled at most airline terminals and military bases. Major maintenance work involves complete rework of an airplane or engine that has had considerable service time. Larger airlines have their own extensive technical facilities for major overhaul, and major military air forces are similarly equipped. Usually these facilities specialize in servicing specific models to achieve a high degree of proficiency and efficiency. Despite their competition in the air, smaller airlines often cooperate on the ground and contract for the technical services of other carriers to do their maintenance work. Some manufacturers offer maintenance service through subsidiaries that specialize in this business.

2. Translate from English into Russian (перевод незнакомого текста 200-250 знаков):

5-3-0 Terminal Operation - Outstation Turn Round Time Chart

**ON A/C A319-100 A319neo

Terminal Operations - Outstation Turn Round Time

1. This section provides a typical turn round time chart showing the typical time for ramp activities during aircraft turn round.
Actual times may vary due to each operator's specific practices, resources, equipment and operating conditions.
2. Assumptions used for outstation turn round time chart
 - A. PASSENGER HANDLING
156 pax (all Y/C).
All passengers deplane and board the aircraft.
2 stairways used at doors L1 & L2.
Equipment positioning + opening door = +2 min.
Closing door + equipment removal = +1.5 min.
No Passenger with Reduced Mobility (PRM) on board.

Deplaning:
 - 78 pax at door L1
 - 78 pax at door L2
 - Deplaning rate = 18 pax/min per door.
Boarding:
 - 78 pax at door L1
 - 78 pax at door L2
 - Boarding rate = 12 pax/min per door
 - Last Pax Seating allowance (LPS) + headcounting = +2 min.

Boarding:

- 78 pax at door L1
- 78 pax at door L2
- Boarding rate = 12 pax/min per door
- Last Pax Seating allowance (LPS) + headcounting = +2 min.

B. CARGO

2 cargo loaders.

Opening door + equipment positioning = +2 min.

Equipment removal + closing door = +1.5 min.

100% cargo exchange:

- FWD cargo compartment: 2 containers
- AFT cargo compartment: 2 containers.

Container unloading/loading times:

- Unloading = 1.5 min/container
- Loading = 1.5 min/container.

C. REFUELING

No refueling.

3. Decode the abbreviations and explain them:

CFM Engine, LP turbine section, FADEC , FAR, AD

Перечень типовых заданий, выносимых на зачет с оценкой по результатам 8 семестра

1. Translate from English into Russian (перевод знакомого текста 200-250 знаков):

The landing gear consists of :

- two main gear that retract inboard,
- a nose gear that retracts forward.

Doors enclose the landing gear bays. Gear and doors are electrically controlled and hydraulically operated.

The doors, which are fitted to the landing gear struts, are operated mechanically by the gear and close at the end of gear retraction.

All gear doors open while the gear is retracting or extending.

Two Landing Gear Control and Interface Units (LGCIUs) control the extension and retraction of the gear and the operation of the doors. They also supply information about the landing gear to ECAM for display, and send signals

indicating whether the aircraft is in flight or on the ground to other aircraft systems.

A hand crank on the center pedestal allows the flight crew to extend the landing gear if the aircraft loses hydraulic systems or electrical power.

2. Translate from English into Russian (перевод незнакомого текста 200-250 знаков):

1. General

This section describes the required performance for the ground equipment to maintain the cabin temperature at 27 °C (80.6 °F) for the cooling or 21 °C (69.8 °F) for heating cases after boarding (Section 5.7 - steady state), and provides the time needed to cool down or heat up the aircraft cabin to the required temperature (Section 5.6 - dynamic cases with aircraft empty).

ABBREVIATION	DEFINITION
A/C	Aircraft
AHM	Aircraft Handling Manual
AMM	Aircraft Maintenance Manual
GC	Ground Connection
GSE	Ground Service Equipment
IFE	In-Flight Entertainment
OAT	Outside Air Temperature
PCA	Pre-Conditioned Air

- A. The air flow rates and temperature requirements for the GSE, provided in Sections 5.6 and 5.7, are given at A/C ground connection.

NOTE : The cooling capacity of the equipment (kW) is only indicative and is not sufficient by itself to ensure the performance (outlet temperature and flow rate combinations are the requirements needed for ground power). An example of cooling capacity calculation is given in Section 5.7.

NOTE : The maximum air flow is driven by pressure limitation at the ground connection.

- B. For temperatures at ground connection below 2 °C (35.6 °F) (Subfreezing), the ground equipment shall be compliant with the Airbus document "Subfreezing PCA Carts - Compliance Document for Suppliers" (contact Airbus to obtain this document) defining all the requirements with which Subfreezing Pre-Conditioning Air equipment must comply to allow its use on Airbus aircraft. These requirements are in addition to the functional specifications included in the IATA AHM997.

2. Decode the abbreviation and explain them:

ELT, TDS, APU, ADFS, MCP

10 Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины рекомендуется начать с ознакомления с рабочей программой дисциплины, её структурой и содержанием разделов, фондом оценочных средств, учебно-методическим и информационным обеспечением дисциплины. Учебный материал структурирован и изучение дисциплины производится в тематической последовательности. При проведении всех видов занятий основное внимание рекомендуется уделять формированию; навыков беглого, ознакомительного, поискового и аналитического чтения оригинальных неадаптированных текстов со словарем и без словаря с целью поиска, профессиональной информации, и последующей интерпретацией и переводом на русский язык.

Самостоятельная работа студентов предполагает рациональную организацию обучения за счет четкого планирования работы студента (здесь важна помощь преподавателя - обучение приемам работы со справочной литературой и словарями); за счёт использования обучающих программ; за счет эффективного использования времени на аудиторных занятиях.

Самостоятельная работа обучающегося включает следующие виды занятий (п. 5.6):

- самостоятельный поиск, анализ информации и проработка учебного материала;
- подготовку к устному опросу (перечень типовых вопросов для текущего контроля в п. 9.6);
- подготовку к текущему контролю (в форме теста);

Для развития лексических навыков студентам необходимо регулярно вести рабочий словарь.


Преподаватель дисциплины имеет право на некоторые непринципиальные отступления от содержания программы в педагогических целях.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 25.05.05 Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры №7 «Языковой подготовки»

« 15 » 02 2023 года, протокол № 8 .

Разработчик:

к.и.н. доцент  Лебедева Н.А.
(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы разработчиков)

(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы разработчиков)

Заведующий кафедрой №7 «Языковой подготовки»

к.и.н., доцент

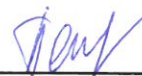
Лебедева Н.А.

(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы заведующего кафедрой)

Программа согласована:

Руководитель ОПОП

к.т.н., доцент



Петрова Т.В.

(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы руководителя ОПОП)

Программа рассмотрена и согласована на заседании Учебно-методического совета Университета « 29 » мая 2023 года, протокол № 8 .